

تعديلات عام 2022 على مرفق بروتوكول عام 1997 لتعديل الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ،  
في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها

تعديلات على المرفق VI لاتفاقية ماربول (مرافق الاستقبال الإقليمية ضمن المياه القطبية الشمالية ، والمعلومات التي  
يتعين إدراجها في مذكرة تسليم زيت وقود السفن (BDN) ، والمعلومات التي يتعين تزويد قاعدة بيانات المنظمة  
البحرية الدولية عن مدى استهلاك السفن لزيت الوقود بها)

**القرار MEPC.362(79)**

修正《经 1978 年议定书修订的〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉》  
的 1997 年议定书附则的 2022 年修正案

《防污公约》附则 VI 修正案

(北极水域内的区域接收设施、纳入燃油装舱单(BDN)中的资料 and  
提交给国际海事组织船舶燃油消耗数据库的信息)

第 MEPC.362(79)号决议

**2022 AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997  
TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION  
OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY  
THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

**Amendments to MARPOL Annex VI (Regional reception facilities within Arctic waters,  
information to be included in the bunker delivery note (BDN) and information  
to be submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database)**

**Resolution MEPC.362(79)**

**AMENDEMENTS DE 2022 À L'ANNEXE DU PROTOCOLE DE 1997 MODIFIANT LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE DE 1978 Y RELATIF**

**Amendements à l'Annexe VI de MARPOL (Installations de réception régionales dans les eaux arctiques, renseignements devant figurer dans la note de livraison de soutes et renseignements à transmettre à la base de données de l'OMI sur la consommation de fuel-oil des navires)**

**Résolution MEPC.362(79)**

**ПОПРАВКИ 2022 ГОДА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1997 ГОДА  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ  
ПРОТОКОЛОМ 1978 ГОДА К НЕЙ**

**Поправки к Приложению VI к Конвенции MARPOL (Региональные приемные сооружения в арктических водах, информация, включаемая в накладную на поставку бункерного топлива (НБТ), и информация, направляемая в базу данных ИМО по расходу топлива судами)**

**Резолюция MEPC.362(79)**

**ENMIENDAS DE 2022 AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1997 QUE ENMIENDA EL CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN POR LOS BUQUES, 1973, MODIFICADO POR EL PROTOCOLO DE 1978**

**Enmiendas al Anexo VI del Convenio MARPOL (Instalaciones de recepción regionales en aguas del Ártico, información que debe incluirse en la nota de entrega de combustible e información que se ha de presentar a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques)**

**RESOLUCIÓN MEPC.362(79)**

**القرار MEPC.362(79)**  
(المعتمد في 16 كانون الأول/ديسمبر 2022)

**تعديلات على مرفق بروتوكول عام 1997 لتعديل الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ،  
في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها**

**تعديلات على المرفق VI لاتفاقية ماربول**

(مرافق الاستقبال الإقليمية ضمن المياه القطبية الشمالية ، والمعلومات التي يتعين إدراجها في مذكرة تسليم زيت وقود السفن (BDN) ، والمعلومات التي يتعين تزويد قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية عن مدى استهلاك السفن لزيت الوقود بها)

إن لجنة حماية البيئة البحرية ،

إذ تذكّر بالمادة 38(أ) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية التي تتعلق بوظائف لجنة حماية البيئة البحرية التي أسندتها إليها اتفاقيات دولية لمنع التلوث البحري من السفن ومكافحته ،

وإذ تذكّر أيضاً بالمادة 16 من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها (اتفاقية ماربول) ، التي تحدّد إجراءات التعديل وتُسند إلى الهيئة المختصة في المنظمة مهمة دراسة التعديلات عليها بغية اعتمادها من جانب الأطراف ،

وقد نظرت ، في دورتها التاسعة والسبعين ، في تعديلات مقترحة على المرفق VI لاتفاقية ماربول بشأن مرافق الاستقبال الإقليمية ضمن المياه القطبية الشمالية ، والمعلومات التي يتعين إدراجها في مذكرة تسليم زيت وقود السفن (BDN) ، والمعلومات التي يتعين تزويد قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية عن مدى استهلاك السفن لزيت الوقود بها .

1 تعتمد ، بموجب المادة 16(2)(د) من اتفاقية ماربول ، التعديلات على المرفق VI لاتفاقية ماربول التي يرد نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2 تقرّر ، بموجب المادة 16(2)(و)(iii) من اتفاقية ماربول ، اعتبار التعديلات مقبولة في 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2023 ، ما لم يتم ، قبل ذلك التاريخ ، ما لا يقلّ عن ثلث الأطراف أو أطراف تشكّل أساطيلها التجارية مجتمعة 50 بالمئة على الأقل من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي ، بإبلاغ المنظمة اعتراضها على التعديلات ؛

3 تدعو الأطراف إلى أن تأخذ علماً بأن التعديلات المذكورة ستدخل حيّز التنفيذ ، بموجب المادة 16(2)(ز)(ii) من اتفاقية ماربول ، في 1 أيار/مايو 2024 فور قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4 تدعو أيضاً الأطراف إلى أن تنتظر في إمكانية التطبيق المبكر للتعديلات على التذييل IX بخصوص المعلومات التي يتعين تزويد قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية عن مدى استهلاك السفن لزيت الوقود بها اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2024 .

5 تطلب من الأمين العام ، لأغراض المادة 16(2)(هـ) من اتفاقية ماربول ، أن يرسل إلى جميع الأطراف في اتفاقية ماربول نسخاً مصدّقة من هذا القرار ونصّ التعديلات الوارد في المرفق ؛

6 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يرسل إلى أعضاء المنظمة غير الأطراف في اتفاقية ماربول نسخاً من هذا القرار ومرفقه .

## المرفق

### تعديلات على المرفق VI لاتفاقية ماربول

(مرافق الاستقبال الإقليمية ضمن المياه القطبية الشمالية ، والمعلومات التي يتعين إدراجها في مذكرة تسليم زيت وقود السفن (BDN) ، والمعلومات التي يتعين تزويد قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية عن مدى استهلاك السفن لزيت الوقود بها)

#### اللائحة 17

#### مرافق الاستقبال

1 يُستعاض عن الفقرة 2 بما يلي :

2” يمكن أن تستوفي الدول المذكورة أدناه المتطلبات الواردة في الفقرة 1 من هذه اللائحة بواسطة ترتيبات إقليمية عندما تكون هذه الترتيبات الإقليمية ، نظراً للظروف الفريدة لتلك الدول ، الوسيلة العملية الوحيدة لاستيفاء هذه المتطلبات :

1. الدول الجزرية الصغيرة النامية ؛
2. الدول التي يحدّ خطها الساحلي المياه القطبية الشمالية ، شريطة ألا تشمل الترتيبات الإقليمية إلا الموانئ التي تقع ضمن المياه القطبية الشمالية التابعة لتلك الدول .

ويجب على الأطراف التي تشارك في ترتيب إقليمي أن تضع خطة إقليمية لمرافق الاستقبال تأخذ في الاعتبار الخطوط التوجيهية التي تضعها المنظمة .

ويجب على حكومة كل طرف يشارك في ترتيب إقليمي أن تتشاور مع المنظمة لأغراض تعميم ما يلي على الأطراف في هذه الاتفاقية :

1. الطريقة التي تأخذ بها الخطة الإقليمية لمرافق الاستقبال الخطوط التوجيهية في الاعتبار ؛
2. تفاصيل المراكز الإقليمية لاستقبال نفايات السفن التي يتم تحديدها مع أخذ الخطوط التوجيهية التي تضعها المنظمة بعين الاعتبار ؛
3. تفاصيل الموانئ غير المجهّزة إلا بمرافق محدودة .“

#### التذييل V

المعلومات التي يتعين إدراجها في مذكرة تسليم زيت وقود السفن (اللائحة 5.18)

- 2 يُضاف البند 9 الجديد التالي والحاشية التابعة له إلى القائمة ، أسفل البند 8 تحت ”المحتوى من الكبريت (% كتلة)“ :  
” نقطة الوميض (بالدرجات المنوية) المحددة وفقاً للمعايير المقبولة لدى المنظمة ، أو بيان يفيد بأنه تمّ قياس نقطة الوميض وأنها تبلغ أو تزيد على 70 درجة مئوية ،“

\* المواصفة القياسية ISO 2719:2016 ، تحديد نقطة الوميض – طريقة Pensky-Martens للبوقة المغلقة ، الإجراءات ألف (لأنواع الوقود المقطّر) أو الإجراءات باء (لأنواع الوقود المتخلف) .“

3 أعيد ترقيم البند 9 الحالي ليصبح البند 10 الجديد في القائمة .

### التذييل IX

المعلومات التي يتعين تزويد قاعدة بيانات استهلاك السفن للوقود التابعة للمنظمة البحرية الدولية بها (اللائحة 27)

3 يُستعاض عن التذييل IX بما يلي :

### ”التذييل IX

المعلومات التي يتعين تزويد قاعدة بيانات استهلاك السفن للوقود التابعة للمنظمة البحرية الدولية بها  
(اللائحة 27)

هوية السفينة

الرقم الصادر عن المنظمة البحرية الدولية (IMO) .....  
الفترة من السنة التقويمية التي قُدِّمت البيانات عنها  
تاريخ البدء (اليوم/الشهر/السنة) .....  
تاريخ الانتهاء (اليوم/الشهر/السنة) .....

الخصائص التقنية للسفينة

سنة التسليم .....  
نوع السفينة ، على النحو المعرّف في اللائحة 2 من هذا المرفق أو خلافه (يُذكر) .....  
الحمولة الإجمالية (GT).....  
الحمولة الصافية (NT).....  
الحمولة الساكنة (DWT).....  
خَرَج القدرة (القدرة المقَدَّرة) للمحرك الرئيسي ومحركات الاحتراق الداخلي الترددية المساعدة التي تزيد قدرتها على 130 كيلوواط  
(يُشار إلى القدرة بالكيلوواط) .....  
المؤشّر التصميمي المحقّق لفعالية استهلاك السفينة للطاقة (مؤشّر EEDI) (في حال الانطباق) .....  
المؤشّر المحقّق لفعالية استهلاك السفن الموجودة للطاقة (مؤشّر EEXI) (في حال الانطباق) .....  
سفينة من فئة سفن الجليد .....  
استهلاك الوقود ، وفقاً لنوع زيت الوقود بالأطنان المترية والوسائل المستخدمة لجمع البيانات عن استهلاك زيت الوقود .....  
المسافة التي تجتازها السفينة .....  
عدد الساعات التي تمضيها السفينة مبحراً .....  
بالنسبة إلى السفن التي تنطبق عليها اللائحة 28 من المرفق VI لاتفاقية ماربول :  
المؤشّر التشغيلي لكثافة انبعاثات الكربون (CII) المنطبق : □ (AER) □ (cgDIST)  
المؤشّر التشغيلي السنوي المطلوب لكثافة انبعاثات الكربون (CII).....  
المؤشّر التشغيلي السنوي المحقّق لكثافة انبعاثات الكربون (CII) قبل أيّ تصحيح .....  
المؤشّر التشغيلي السنوي المحقّق لكثافة انبعاثات الكربون (CII) .....

تصنيف الكثافة التشغيلية لانبعاثات الكربون :

A  B  C  D  E

المؤشر التشغيلي لكثافة انبعاثات الكربون (CII) لأغراض التجارب (لا يوجد ، تجربة أو أكثر على أساس طوعي) :

مؤشر أداء فعالية استهلاك السفينة للطاقة (EEPI) (غرام ثاني أكسيد الكربون/طن/ميل بحري) : .....

cbDIST (غرام ثاني أكسيد الكربون/متر/ميل بحري) : .....

cidIST (غرام ثاني أكسيد الكربون/متر/ميل بحري) : .....

المؤشر التشغيلي لتحقيق الفعالية في استهلاك السفينة للطاقة (EEOI) (غرام ثاني أكسيد الكربون/طن/ميل بحري أو خلافة) : .....

**第 MEPC.362(79)号决议**  
**(2022 年 12 月 16 日通过)**

**修正《经 1978 年议定书修订的〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉》**  
**的 1997 年议定书附则的修正案**

**《防污公约》附则 VI 修正案**

**(北极水域内的区域接收设施、纳入燃油装舱单(BDN)中的资料和**  
**提交给国际海事组织船舶燃油消耗数据库的信息)**

海上环境保护委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于防止和控制船舶造成海洋污染国际公约赋予海上环境保护委员会(本委员会)职能的第 38(a)条，

还忆及经 1978 年和 1997 年议定书修订的《1973 年国际防止船舶造成污染公约》(《防污公约》)规定了修正程序并赋予本组织适当机构审议并由缔约国通过其修正案职能的第 16 条，

在其第七十九届会议上，审议了按照《防污公约》第 16(2)(a)条散发的关于北极水域内的区域接收设施、纳入燃油装舱单(BDN)中的资料和提交给国际海事组织船舶燃油消耗数据库的信息的《防污公约》附则 VI 的建议修正案，

1 按《防污公约》第 16(2)(d)条，通过《防污公约》附则 VI 修正案，其文本载于本决议附件；

2 按《防污公约》第 16(2)(f)(iii)条，决定该修正案应于 2023 年 11 月 1 日被视为获得接受，除非在此日期之前，有不少于三分之一的缔约国或拥有合计商船总吨位不少于世界商船总吨位 50%的缔约国，已通知本组织其反对该修正案；

3 提请各缔约国注意，按《防污公约》第 16(2)(g)(ii)条，所述修正案在按上述第 2 段获得接受后，应于 2024 年 5 月 1 日生效；

4 还提请各缔约国考虑自 2024 年 1 月 1 日起提早适用关于提交给国际海事组织船舶燃油消耗数据库的信息的附录 IX 的修正案；

5 要求秘书长，按《防污公约》第 16(2)(e)条，将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交《防污公约》所有缔约国；

6 还要求秘书长将本决议及其附件的副本送交非《防污公约》缔约国的本组织各会员。



附件

《防污公约》附则 VI 修正案

(北极水域内的区域接收设施、纳入燃油装舱单(BDN)中的资料和  
提交给国际海事组织船舶燃油消耗数据库的信息)

第 17 条

接收设施

1 第 2 款由以下替换：

“2 以下国家如由于其独特情况而只有区域安排系满足本条第 1 款要求的唯一实际可行手段，可通过区域安排满足这些要求：

- .1 小岛屿发展中国家；和
- .2 其海岸线与北极水域接壤的国家，但是区域安排须仅涵盖这些国家在北极水域内的港口。

参加区域安排的缔约国须制定区域接收设施计划，并考虑到本组织制定的导则。

参加此等安排的各缔约国政府须与本组织协商，以向本公约的缔约国通告：

- .1 区域接收设施计划如何考虑到本组织制定的导则；
- .2 考虑到本组织制定的导则，所确定的区域船舶废物接收中心的细节；和
- .3 仅具备有限设施的港口的细节。”

附录 V

燃油装舱单中包括的资料(第 18.5 条)

2 在清单中第 8 项“硫含量(% m/m)”后增加以下新的第 9 项和相关脚注：

“按本组织可接受的标准\*规定的闪点(°C)，或已在 70°C 或以上测得的闪点的声明；

---

\* ISO 2719:2016：闪点测定—平斯克·马丁斯闭杯法，程序 A(馏分燃油)或程序 B(残余燃油)。”

3 清单中的现有第 9 项重新编号为第 10 项。

附录 IX

提交给国际海事组织船舶燃油消耗数据库的信息(第 27 条)

4 附录 IX 由以下替换：

“附录 IX

提交给国际海事组织船舶燃油消耗数据库的信息  
(第 27 条)

船舶识别号

IMO 编号 .....

每日历年数据提交的起止日期

起始日期(年/月/日) .....

终止日期(年/月/日) .....

船舶的技术参数

交船年份 .....

本附则第 2 条或其他规定(请列明)定义的船型 .....

总吨位(GT).....

净吨位(NT).....

载重吨(DWT) .....

主机和大于 130kW 的往复式内燃机副机输出功率(额定功率)(以 kW 标明).....

达到的 EEDI (如适用).....

达到的 EEXI (如适用).....

冰级 .....

按燃油类型的燃油消耗,以公吨计,和用于收集燃油消耗数据的方法.....

航行距离 .....

在航时长 .....

《防污公约》附则 VI 第 28 条适用的船舶:

适用的 CII:  AER  cgDIST

要求的年度营运 CII .....

修正之前达到的年度营运 CII .....

达到的年度营运 CII .....

营运碳强度评级: A B C D E

试用 CII (无、自愿的一个或多个):

EEPI (克-CO<sub>2</sub>/吨-海里): .....

cbDIST (克-CO<sub>2</sub>/泊位-海里): .....

cDIST (克-CO<sub>2</sub>/质量-海里): .....

EEOI (克-CO<sub>2</sub>/吨-海里或其他): .....

**MEPC RESOLUTION MEPC.362(79)**  
**(adopted on 16 December 2022)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND THE  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS,  
1973, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

**Amendments to MARPOL Annex VI (Regional reception facilities within Arctic waters,  
information to be included in the bunker delivery note (BDN) and information to be  
submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

RECALLING ALSO article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocols of 1978 and 1997 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering amendments thereto for adoption by the Parties,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-ninth session, proposed amendments to MARPOL Annex VI concerning regional reception facilities within Arctic waters, information to be included in the bunker delivery note (BDN) and information to be submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database, which were circulated in accordance with article 16(2)(a) of MARPOL,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to MARPOL Annex VI, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 November 2023 unless prior to that date, not less than one-third of the Parties or Parties, the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 May 2024 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 ALSO INVITES the Parties to consider the early application of the amendments to appendix IX with regard to information to be submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database from 1 January 2024.

5 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

6 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

ANNEX

**AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI**

**(Regional reception facilities within Arctic waters, information to be included in the bunker delivery note (BDN) and information to be submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database)**

**Regulation 17**

*Reception facilities*

1 Paragraph 2 is replaced by the following:

"2 The following States may satisfy the requirements in paragraph 1 of this regulation through regional arrangements when, because of those States' unique circumstances, such arrangements are the only practical means to satisfy these requirements:

- .1 small island developing States; and
- .2 States the coastline of which borders on Arctic waters, provided that regional arrangements shall cover only ports within Arctic waters of those States.

Parties participating in a regional arrangement shall develop a Regional Reception Facilities Plan, taking into account the guidelines developed by the Organization.

The Government of each Party participating in the arrangement shall consult with the Organization, for circulation to the Parties of the present Convention on:

- .1 how the Regional Reception Facilities Plan takes into account the guidelines developed by the Organization;
- .2 particulars of the identified Regional Ships Waste Reception Centres taking into account the guidelines developed by the Organization and
- .3 particulars of those ports with only limited facilities."

**Appendix V**

*Information to be included in the bunker delivery note (regulation 18.5)*

2 The following new item 9 and associated footnote are added to the list, below item 8 "Sulphur content (% m/m)":

"The flashpoint (°C) specified in accordance with standards acceptable to the Organization, or a statement that the flashpoint has been measured at or above 70°C;"

- \* ISO 2719:2016, Determination of flash point – Pensky-Martens closed cup method, Procedure A (for Distillate Fuels) or Procedure B (for Residual Fuels)."

3 Existing item 9 is renumbered as new item 10 in the list.

**Appendix IX**

*Information to be submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database (regulation 27)*

4 Appendix IX is replaced by the following:

" Appendix IX

**Information to be submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database (regulation 27)**

Identity of the ship

IMO Number .....

Period of calendar year for which the data is submitted

Start ..... date  
(dd/mm/yyyy) .....

End ..... date  
(dd/mm/yyyy) .....

Technical characteristics of the ship

Year of delivery.....

Ship type, as defined in regulation 2 of this annex or other (to be stated) .....

Gross ..... tonnage  
(GT) .....

Net ..... tonnage  
(NT) .....

Deadweight ..... tonnage  
(DWT) .....

Power output (rated power) of main and auxiliary reciprocating internal combustion engines over 130 kW (to be stated in kW) .....

Attained ..... EEDI ..... (if applicable).....

Attained ..... EEXI ..... (if applicable).....

Ice class.....

.....

Fuel oil consumption, by fuel oil type in metric tonnes and methods used for collecting fuel oil consumption data .....

Distance travelled .....

Hours underway.....

...

For ships to which regulation 28 of MARPOL Annex VI applies:

Applicable CII:  AER  cgDIST

Required annual operational CII.....

Attained annual operational CII before any correction.....

Attained annual operational CII.....Operational carbon intensity rating:

A  B  C  D  E

CII for trial purpose (none, one or more on voluntary basis):

EEPI (gCO<sub>2</sub>/t•nm): .....

cbDIST (gCO<sub>2</sub>/berth•nm): .....

cIDIST (gCO<sub>2</sub>/m•nm): .....

EEOI (gCO<sub>2</sub>/t•nm or others): ....."

**RÉSOLUTION MEPC.362(79)**  
**(adoptée le 16 décembre 2022)**

**AMENDEMENTS À L'ANNEXE DU PROTOCOLE DE 1997 MODIFIANT LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE DE 1978 Y RELATIF**

**Amendements à l'Annexe VI de MARPOL (Installations de réception régionales dans les eaux arctiques, renseignements devant figurer dans la note de livraison de soutes et renseignements à transmettre à la base de données de l'OMI sur la consommation de fuel-oil des navires)**

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin aux termes des conventions internationales visant à prévenir et à combattre la pollution des mers par les navires,

RAPPELANT ÉGALEMENT l'article 16 de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par les Protocoles de 1978 et de 1997 y relatifs (MARPOL), qui énonce la procédure d'amendement et confère à l'organe compétent de l'Organisation la fonction d'examiner les amendements à ladite convention, en vue de leur adoption par les Parties,

AYANT EXAMINÉ, lors de sa soixante-dix-neuvième session, les amendements proposés à l'Annexe VI de MARPOL concernant les installations de réception régionales dans les eaux arctiques, les renseignements devant figurer dans la note de livraison de soutes et les renseignements à transmettre à la base de données de l'OMI sur la consommation de fuel-oil des navires, qui avaient été diffusés conformément à l'article 16 2) a) de MARPOL,

1 ADOPTE, conformément à l'article 16 2) d) de MARPOL, les amendements à l'Annexe VI de MARPOL dont le texte figure en annexe à la présente résolution;

2 DÉCIDE que, conformément à l'article 16) 2) f) iii) de MARPOL, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1<sup>er</sup> novembre 2023, à moins qu'avant cette date, une objection à ces amendements n'ait été communiquée à l'Organisation par un tiers au moins des Parties à MARPOL ou par des Parties dont les flottes marchandes représentent au total au moins 50 % du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce;

3 INVITE les Parties à noter que, conformément à l'article 16) 2) g) ii) de MARPOL, ces amendements entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2024, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4 INVITE ÉGALEMENT les Parties à envisager d'appliquer de manière anticipée les amendements à l'appendice IX eu égard aux renseignements à transmettre à la base de données de l'OMI sur la consommation de fuel-oil des navires, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2024;

5 PRIE le Secrétaire général de communiquer, en application de l'article 16 2) e) de MARPOL, à toutes les Parties à MARPOL des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé;

6 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de communiquer des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties à MARPOL.

ANNEXE

**AMENDEMENTS À L'ANNEXE VI DE MARPOL**

**(Installations de réception régionales dans les eaux arctiques, renseignements devant figurer dans la note de livraison de soutes et renseignements à transmettre à la base de données de l'OMI sur la consommation de fuel-oil des navires)**

**Règle 17**

*Installations de réception*

1 Le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

"2 Les États ci-après peuvent satisfaire aux prescriptions du paragraphe 1 de la présente règle par le biais d'arrangements régionaux lorsque de tels arrangements constituent le seul moyen qu'ils ont dans la pratique de satisfaire à ces prescriptions en raison de leurs circonstances exceptionnelles :

- .1 les petits États insulaires en développement; et
- .2 les États dont le littoral donne sur les eaux arctiques, sous réserve que les arrangements régionaux soient applicables uniquement aux ports de ces États situés dans les eaux arctiques.

Les Parties qui prennent part à un arrangement régional doivent élaborer un plan régional relatif aux installations de réception, en tenant compte des directives élaborées par l'Organisation.\*

Le gouvernement de chaque Partie qui prend part à l'arrangement doit consulter l'Organisation en ce qui concerne les questions suivantes, en vue de la diffusion desdits renseignements aux Parties à la présente Convention :

- .1 la manière dont le plan régional relatif aux installations de réception tient compte des directives élaborées par l'Organisation;
- .2 les détails des centres régionaux désignés pour recevoir les déchets provenant des navires, en tenant compte des directives élaborées par l'Organisation; et
- .3 les détails des ports qui n'ont que des installations limitées."

**Appendice V**

*Renseignements devant figurer dans la note de livraison de soutes (règle 18.5)*

2 Le nouvel élément suivant 9 et la note de bas de page s'y rapportant sont ajoutés à la liste, sous l'élément 8 intitulé "Teneur en soufre (% m/m)" :

"Le point d'éclair (°C) spécifié conformément aux normes acceptables pour l'Organisation\*, ou une déclaration selon laquelle le point d'éclair a été mesuré à 70 °C ou au-dessus;"

\* ISO 2719:2016, Détermination du point d'éclair – Méthode Pensky-Martens en vase clos, Procédure A (distillats de pétrole) ou Procédure B (combustibles résiduels)."

3 L'élément 9 existant devient l'élément 10 dans la liste.



**Appendice IX**

*Renseignements à transmettre à la base de données de l'OMI sur la consommation de fuel-oil des navires (règle 27)*

4 L'appendice IX existant est remplacé par ce qui suit :

**"APPENDICE IX**

**Renseignements à transmettre à la base de données de l'OMI  
sur la consommation de fuel-oil des navires (règle 27)**

Identité du navire

Numéro OMI.....

Période d'année civile pour laquelle les données sont communiquées

Date du début de la période (jj/mm/aaaa).....

Date de la fin de la période (jj/mm/aaaa) .....

Caractéristiques techniques du navire

Année de livraison.....

Type de navire, tel que défini à la règle 2 de la présente Annexe ou autre (à spécifier)  
.....

Jauge brute .....

Jauge nette .....

Port en lourd.....

Puissance de sortie (puissance nominale) du moteur principal et des moteurs auxiliaires  
alternatifs à combustion interne d'une puissance supérieure à 130 kW (à indiquer en kW)  
.....

EEDI obtenu (s'il y a lieu) .....

EEXI obtenu (s'il y a lieu).....

Cote glace .....

Consommation de fuel-oil, par type de fuel-oil, en tonnes, et méthodes utilisées pour recueillir  
les données relatives à la consommation de fuel-oil.....

Distance parcourue .....

Heures pendant lesquelles le navire fait route .....

Pour les navires auxquels s'applique la règle 28 de l'Annexe VI de MARPOL :

CII applicable :         AER  cgDIST

CII opérationnel annuel requis.....

CII opérationnel annuel obtenu (avant application de tout facteur de correction) .....

CII opérationnel annuel obtenu.....

Notation de l'intensité carbone opérationnelle : A B C D E

CII à des fins d'essai (aucune, une ou plusieurs sur une base volontaire) :

- EEPI (gCO<sub>2</sub>/t·nm):.....
- cbDIST (gCO<sub>2</sub>/quai·nm): .....
- clDIST (gCO<sub>2</sub>/m·nm): .....
- EEOI (gCO<sub>2</sub>/t·nm ou autres) :..... "

**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.362(79)**  
(принята 16 декабря 2022 года)

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1997 ГОДА ОБ ИЗМЕНЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
С СУДОВ 1973 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 ГОДА К НЕЙ**

**Поправки к Приложению VI к Конвенции МАРПОЛ (Региональные приемные  
сооружения в арктических водах, информация, включаемая в накладную на  
поставку бункерного топлива (НБТ), и информация, направляемая  
в базу данных ИМО по расходу топлива судами)**

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной протоколами 1978 года и 1997 года к ней (Конвенция МАРПОЛ), которая устанавливает процедуру внесения поправок и возлагает на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения поправок к ней для принятия Сторонами,

РАССМОТРЕВ на своей семьдесят девятой сессии предложенные поправки к Приложению VI к Конвенции МАРПОЛ, которые касаются региональных приемных сооружений в арктических водах, информации, включаемой в накладную на поставку бункерного топлива (НБТ), и информации, направляемой в базу данных ИМО по расходу топлива судами, и которые были разосланы в соответствии со статьей 16 2) а) Конвенции МАРПОЛ,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции МАРПОЛ поправки к Приложению VI к Конвенции МАРПОЛ, текст которых приведен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции МАРПОЛ, что поправки считаются принятыми 1 ноября 2023 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50% валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции МАРПОЛ упомянутые поправки вступают в силу 1 мая 2024 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРЕДЛАГАЕТ ТАКЖЕ Сторонам рассмотреть вопрос о скорейшем применении поправок к дополнению IX в отношении информации, подлежащей направлению в базу данных ИМО по расходу топлива судами с 1 января 2024 года;

5 ПРОСИТ Генерального секретаря, для целей статьи 16 2) e) Конвенции МАРПОЛ, направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции МАРПОЛ;

6 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ VI К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ**

**(Региональные приемные сооружения в арктических водах, информация, включаемая в накладную на поставку бункерного топлива (НБТ), и информация, направляемая в базу данных ИМО по расходу топлива судами)**

**Правило 17**

*Приемные сооружения*

1 Пункт 2 заменяется следующим:

«2 Следующие государства могут обеспечивать выполнение требований пункта 1 настоящего правила путем заключения региональных договоренностей, если вследствие уникальных особенностей этих государств такие договоренности являются единственным практически осуществимым способом удовлетворения этих требований:

- .1 малые островные развивающиеся государства; и
- .2 государства, береговая линия которых граничит с арктическими водами, при условии, что региональные договоренности охватывают только порты, находящиеся в пределах арктических вод этих государств.

Стороны, участвующие в региональной договоренности, составляют региональный план приемных сооружений с учетом руководства, разработанного Организацией.

Правительство каждой Стороны, участвующей в договоренности, проводит консультации с Организацией в целях рассылки Сторонам настоящей Конвенции:

- .1 информации о том, каким образом в региональном плане приемных сооружений учитываются положения руководства, разработанного Организацией;
- .2 сведений о выделенных региональных центрах приема судовых отходов, с учетом руководства, разработанного Организацией; и
- .3 сведений о портах, в которых возможности имеющихся сооружений ограничены».

**Дополнение V**

*Информация, включаемая в накладную на поставку бункерного топлива (правило 18.5)*

2 В список после позиции 8 «Содержание серы (% по массе)» добавляется следующая новая позиция 9 и соответствующее подстрочное примечание:

«Температура вспышки (°C), определенная в соответствии со стандартами, приемлемыми для Организации\*, или указание на то, что температура вспышки была измерена при температуре 70 °C или выше;».

\* ИСО 2719:2016, «Определение температуры вспышки – Метод с применением закрытого тигля Пенски-Мартенса, процедура А (для дистиллятного топлива) или процедура В (для остаточного топлива)».

3 Существующая позиция 9 данного списка становится новой позицией 10.

#### **Дополнение IX**

*Информация, направляемая в базу данных ИМО по расходу топлива судами (правило 27)*

4 Дополнение IX заменяется следующим:

#### **«Дополнение IX**

#### **Информация, направляемая в базу данных ИМО по расходу топлива судами (правило 27)**

Идентификатор судна

Номер ИМО .....

Период календарного года, за который направляются данные

Дата начала (дд.мм.гггг) .....

Дата окончания (дд.мм.гггг) .....

Технические характеристики судна

Год поставки .....

Тип судна, как он определен в правиле 2 настоящего Приложения или в ином документе (указать) .....

Валовая вместимость (GT) .....

Чистая вместимость (NT) .....

Дедвейт (DWT) .....

Выходная (номинальная) мощность главного и вспомогательных поршневых двигателей внутреннего сгорания, если она превышает 130 кВт (в кВт) .....

Фактический ККЭЭ (если применимо) .....

Фактический КЭСС (если применимо) .....

Ледовый класс .....

Расход судового топлива с разбивкой по видам судового топлива в метрических тоннах и методы, использованные для сбора данных по расходу судового топлива .....

Пройденное расстояние .....

Время в пути (в часах) .....

Для судов, к которым применяется правило 28 Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ:

Применимые CII:  AER  cgDIST

Требуемый годовой эксплуатационный CII .....

Фактический годовой эксплуатационный CII до каких-либо корректировок .....

Фактический годовой эксплуатационный CII .....

Рейтинг эксплуатационной углеродоемкости: A B C D E

CII для целей тестирования (ни одного, один или более, на добровольной основе):

EEPI (gCO<sub>2</sub>/t•nm): .....

cbDIST (gCO<sub>2</sub>/berth•nm): .....

clDIST (gCO<sub>2</sub>/m•nm): .....

EEOI (gCO<sub>2</sub>/t•nm или др.): ..... »

**RESOLUCIÓN MEPC.362(79)**  
**(adoptada el 16 de diciembre de 2022)**

**ENMIENDAS AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1997 QUE ENMIENDA EL CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN POR LOS BUQUES, 1973, MODIFICADO POR EL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO A DICHO CONVENIO**

**Enmiendas al Anexo VI del Convenio MARPOL (Instalaciones de recepción regionales en aguas del Ártico, información que debe incluirse en la nota de entrega de combustible e información que se ha de presentar a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques)**

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones que confieren al Comité de Protección del Medio Marino los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar ocasionada por los buques,

RECORDANDO TAMBIÉN el artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por los Protocolos de 1978 y de 1997 (Convenio MARPOL), en el que se especifica el procedimiento de enmienda y se confiere al órgano pertinente de la Organización la función de examinar las enmiendas correspondientes para su adopción por las Partes,

HABIENDO EXAMINADO, en su 79º periodo de sesiones, las propuestas de enmienda al Anexo VI del Convenio MARPOL relacionadas con las instalaciones de recepción regionales en aguas del Ártico, la información que debe incluirse en la nota de entrega de combustible y la información que se ha de presentar a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques, que se distribuyeron de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) a) del Convenio MARPOL,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio MARPOL, las enmiendas al Anexo VI de dicho convenio, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DISPONE, de conformidad con lo estipulado en el artículo 16 2) f) iii) del Convenio MARPOL, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de noviembre de 2023, salvo que, con anterioridad a esa fecha, un tercio cuando menos de las Partes, o aquellas Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado a la Organización que rechazan las enmiendas;

3 INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) g) ii) del Convenio MARPOL, dichas enmiendas entrarán en vigor el 1 de mayo de 2024, una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;

4 INVITA TAMBIÉN a las Partes a que consideren la pronta aplicación de las enmiendas al apéndice IX por lo que respecta a la información que se ha de presentar a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques a partir del 1 de enero de 2024.

5 PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) e) del Convenio MARPOL, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figuran en el anexo a todas las Partes en dicho convenio;

6 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Convenio MARPOL.

## ANEXO

### ENMIENDAS AL ANEXO VI DEL CONVENIO MARPOL

**(Instalaciones de recepción regionales en aguas del Ártico, información que debe incluirse en la nota de entrega de combustible e información que se ha de presentar a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques)**

#### Regla 17

##### *Instalaciones de recepción*

1 Se sustituye el párrafo 2 por el siguiente:

"2 Los siguientes Estados podrán satisfacer las prescripciones del párrafo 1 de la presente regla a través de acuerdos regionales cuando, debido a las circunstancias singulares de estos Estados, estos acuerdos sean el único medio práctico de satisfacer dichas prescripciones:

- .1 pequeños Estados insulares en desarrollo; y
- .2 Estados cuyos litorales limiten con aguas del Ártico, a condición de que los acuerdos regionales únicamente abarquen los puertos situados dentro de las aguas árticas de esos Estados.

Las Partes que participen en un acuerdo regional elaborarán un plan regional de instalaciones de recepción teniendo en cuenta las directrices elaboradas por la Organización.

Los Gobiernos de las Partes que participen en el acuerdo consultarán con la Organización, para que se distribuyan a las Partes en el presente convenio:

- .1 la forma en que se tienen en cuenta las directrices elaboradas por la Organización en el plan regional de instalaciones de recepción;
- .2 los pormenores de los centros regionales de recepción de desechos de los buques que se hayan determinado teniendo en cuenta las directrices elaboradas por la Organización; y
- .3 los pormenores de los puertos que solo dispongan de instalaciones limitadas."

#### Apéndice V

##### *Información que debe incluirse en la nota de entrega de combustible (regla 18.5)*

2 Se añaden a la lista, debajo del punto 8, "Contenido de azufre (% masa/masa)", el siguiente nuevo punto 9 y la nota a pie de página conexas:

"El punto de inflamación (°C) determinado de acuerdo con normas aceptables para la Organización\* o una declaración de que la medición del punto de inflamación ha arrojado un valor igual o superior a 70 °C;"

\* Norma ISO 2719:2016: *Determination of flash point – Pensky-Martens closed cup method, Procedure A (for Distillate Fuels) or Procedure B (for Residual Fuels).*"

3 El actual punto 9 pasa a ser el nuevo punto 10 en la lista.



**Apéndice IX**

*Información que se ha de presentar a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques (regla 27)*

4 Se sustituye el apéndice IX por el siguiente:

**"Apéndice IX**

**Información que se ha de presentar a la base de datos de la OMI  
sobre el consumo de fueloil de los buques  
(Regla 27)**

Identidad del buque

Número IMO: .....

Periodo del año civil para el cual se presentan los datos

Fecha de inicio (dd/mm/aaaa): .....

Fecha final (dd/mm/aaaa): .....

Características técnicas del buque

Año de entrega.....

Tipo de buque, según se define en la regla 2 del presente anexo, u otro (indíquese):.....

Arqueo bruto: .....

Arqueo neto: .....

Peso muerto: .....

Potencia de salida (potencia nominal) de los motores principales y auxiliares alternativos de combustión interna superior a 130 kW (deberá indicarse en kW):.....

EEDI obtenido (si procede): .....

EEXI obtenido (si procede): .....

Clase de navegación en hielo: .....

Consumo de fueloil, por tipo de fueloil en toneladas métricas, y métodos utilizados para recopilar los datos sobre el consumo de fueloil: .....

Distancia recorrida: .....

Horas fuera del puesto de atraque: .....

Para los buques a los que se aplica la regla 28 del Anexo VI del Convenio MARPOL:

CII aplicable:  AER  cgDIST

CII operacional anual prescrito.....

CII operacional anual obtenido antes de cualquier corrección.....

CII operacional anual obtenido CII.....

Clasificación de la intensidad de carbono operacional: A B C D E

CII a fines de prueba (ninguno, uno o más de forma voluntaria):

EEPI (gCO<sub>2</sub>/t•nm): .....

cbDIST (gCO<sub>2</sub>/berth•nm): .....

clDIST (gCO<sub>2</sub>/m•nm): .....

EEOI (gCO<sub>2</sub>/t•nm u otros): ....."

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على مرفق بروتوكول عام 1997 لتعديل الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ، في صيغتها المعدّلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها (اتفاقية ماربول) ، الذي اعتمده لجنة حماية البيئة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية ، في 16 كانون الأول/ديسمبر 2022 ، في دورتها التاسعة والسبعين بموجب المادة 16(2)(د) من اتفاقية ماربول ، على النحو الوارد في مرفق القرار (MEPC.362(79)) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上环境保护委员会于公元二零二二年十二月十六日在其第七十九届会议上按《防污公约》第 16(2)(d)条通过并载于第 MEPC.362(79)号决议附件中的修正《经 1978 年议定书修订的〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉》(《防污公约》)的 1997 年议定书附则的修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), adopted on 16 December 2022 by the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization at its seventy-ninth session, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL and set out in the annex to resolution MEPC.362(79), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1997 modifiant la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif (MARPOL), qui ont été adoptés le 16 décembre 2022 par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale à sa soixante-dix-neuvième session, conformément à l'article 16 2) d) de MARPOL, et figurent en annexe à la résolution MEPC.362(79), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Приложению к Протоколу 1997 года об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (Конвенция MARPOL), одобренных 16 декабря 2022 года Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его семьдесят девятой сессии в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции MARPOL и изложенных в приложении к резолюции MEPC.362(79), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Anexo del Protocolo de 1997 que enmienda el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (Convenio MARPOL), adoptadas el 16 de diciembre de 2022 por el Comité de Protección del Medio Marino de la Organización Marítima Internacional en su 79º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio MARPOL, y que figuran en el anexo de la resolución MEPC.362(79), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

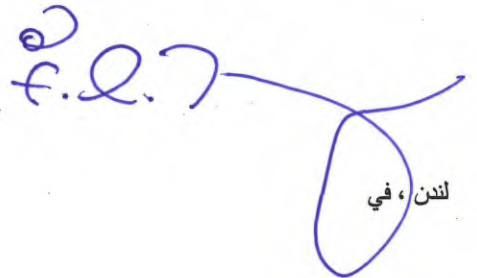
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

于伦敦,  
London,  
Londres, le  
Лондон,  
Londres,

12 JUN 2023

  
لندن ، في